

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays** and **Thursdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)



SAKURA NO AKI-MATSURI

Sakura Autumn Festival

October 11 (Fri) ~ 13 (Sun) 15:00 ~ 22:00
Around Shinmachi Street

Sakurashi Kankō Kyōkai (Sakura Tourism Association), ☎486-6000

Sakura no Aki-matsuri (Sakura's Autumn Festival) has a long history of more than 300 years, dating back to the Edo period. The highlights of this year will be: ①New Ainomachi drums -

With the subsidy of the East Japan Railway Culture Foundation, the Ainomachi drums were renewed. The stage of the *Ōmikoshi* will offer new tones to the festival. ②*Dashi* (traditional parade floats) and *Ōmikoshi* (great portable shrines) from each town such as Omotechō, Ainomachi, Kaburagimachi, Mirokumachi, Yokomachi, etc. will be pulled in front of JR Sakura Station at the North Exit Rotary, a must see! The schedule for this event is October 12 (Sat) at 16:30

◆**Fri. Oct. 11:** >15:00 - *Ōmikoshi* comes out from Makata Jinja Shrine. *Dashi* will be pulled through the town accompanied by drum/flute music and dancing.

◆**Sat. Oct. 12:** >16:00 - *Sō Odori* (Traditional Dance) at Shinmachi Main Venue parking lot.

>16:00 - 4 towns joint presentation, at Namikimachi Family Mart.

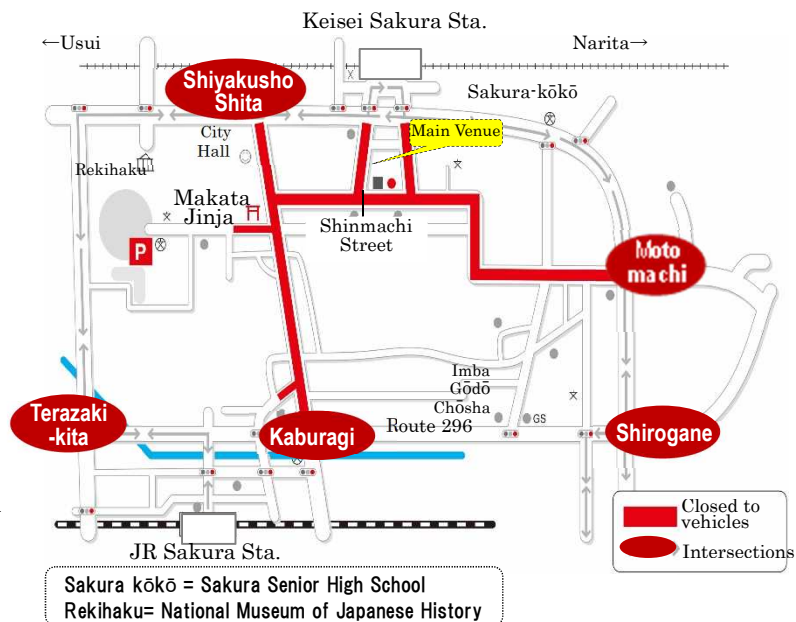
>17:00~21:00 *Mikoshi* and *dashi* will be pulled around Shinmachi street.

◆**Sun. Oct. 13:** >*Mikoshi* and *dashi* will be pulled around the old center of Sakura. *Ōmikoshi* returns to Makata Jinja Shrine at about 21:40

A lot of stalls will serve the large crowds of spectators by selling food, drink, souvenirs and local products, or offering various games. Please come and enjoy this traditional event!

Note: Heavy traffic jams are foreseen around the festival site. Please refrain from visiting by cars, bicycles, or motorcycles. Roads leading to the festival site will be closed as shown on the right.

ROAD TRAFFIC CONTROL
October 11 - 13 (15:00 - 22:00)
*Bicycles and motorcycles are also prohibited.



Sakura Cosmos Festival

October 5 (Sat) - 27 (Sun)

Sakura-shi Kankō Kyōkai (Sakura Tourism Association), ☎486-6000

With the windmill as a background, more than 500,000 cosmoses will be in full bloom during the festival at Sakura Furusato Hiroba square. During the festival, visitors can cut or dig up flowers for purchase (¥100 /five flowers, or ¥300/one plastic bag, meaning as much flowers/plants as you can put in the bag). You can also enjoy:



★**Pleasure Boat Rides** (October 5~27 only on Saturdays, Sundays and National Holidays. The morning rides will start at 10:30, about 30 min./ride, the afternoon rides start at 13:00 and last ride starting at 15:00) The fares for one ride are: ¥1,000/adult (senior high school age or older); ¥500/child (elementary and junior high school age; free/preschoolers.

★**Rental Bicycles** From 9:00 - 16:00, available at, and can be returned to any of these 4 places: ①The festival venue; ②Sakura-shi Kankō Kyōkai (near Keisei Sakura station); ③Kankō Jōhō Center (at the north exit of JR Sakura station); ④rental shop *San-San Cycle* (near Keisei Usui Station, 10:00 -18:00 only for this shop). The rental price is ¥500/day, or ¥1,000 /day for an electric bicycle. Tandem bicycles are also available only at the festival venue, for ¥1,500/two hours. ※ Please note that the scheduled festival period might change due to the flower and/or weather conditions. ※ Pleasure boat operations also could be cancelled due to bad weather.

The Kindergarten Application Period Begins Soon for April 2020 Enrollment



For enrollment in April 2020, applications for kindergartens are going to be accepted as per the following schedule.

Municipal kindergartens

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎484-6186

- ◆ Duration of education and children accepted
 - ① **2-year education** for 4 year-old children born on or between April 2, 2015 and April 1, 2016
 - ② **1-year education** for 5 year-old children born on or between April 2, 2014 and April 1, 2015

Municipal Kindergarten	Address	Phone
Sakura Yōchien*	934 Kaburagimachi	486-1533
Wada Yōchien	59-6 Naoya	498-1571
Yatomi Yōchien	145 Iwatomimachi	498-0603

- ◆ **How to apply** The **application** period starts **Oct. 21** until **Nov. 7**. The **registration** period starts **Nov. 1** until **Nov. 7** with the exception of weekend and national holiday, which means you can only apply on **Nov. 1, 5, 6 & 7*** When making an application, please visit the kindergarten with the child for whom you are applying. Make sure to bring your *inkan* (family seal) and *Jūmin-hyō* (certificate of residence) that shows the relationship of all the family members in the household to which the child belongs. *Jūmin-hyō* can be obtained at *Shimin-ka* (the Registration & Certification Services Section) of City Hall and other city branch offices.

* **Sakura Yōchien doesn't accept applications on Oct. 28 (Mon)**

Private kindergartens

Kosodate Shien-ka (Child-rearing Support Section), ☎484-6139

- ◆ Duration of education and children accepted
 - ① **3-year education** for 3-year old children born on or between April 2, 2016 and April 1, 2017
 - ② **2-year education** for 4-year old children born on or between April 2, 2015 and April 1, 2016
 - ③ **1-year education** for 5-year old children born on or between April 2, 2014 and April 1, 2015

Private Kindergarten	Address	Phone
Shizu Yōchien	1362 Ino	487-6717
Shizu Wakaba Yōchien	874 Kamishizu	487-1787
Odake Yōchien	795-1 Odake	487-1784
Usui Yōchien	2435 Usuida	487-5462
Usui Tampopo Yōchien	1-10-7 Ōjidai	461-5105
Sakura Jōnan Yōchien	1-5 Kaburagimachi	484-0551
Jikō Yōchien	54 Motomachi	484-2444

- ◆ Application guidebooks and forms are distributed at each kindergarten from **Oct. 15**
- ◆ Applications are accepted from **Nov. 1**
 - ✓ Please submit a fully-completed application form within the application period for each kindergarten.
 - ✓ For detailed procedures, please directly contact the kindergarten(s) you are interested in.

Nintei Kodomo-en: Certified Center for Early Childhood Education and Care (under a system incorporating benefits of both kindergartens and nurseries). The duration of education and children accepted are the same as in private kindergartens.

Kosodate Shien-ka
☎484-6139

- ◆ **Nintei Kodomo-en** ① and ④ will accept applications on and after **Oct. 1**
- ◆ **Nintei Kodomo-en** ② will start distributing application forms on **Oct. 15** and will accept applications on and after **Nov. 1**
- ◆ **Nintei Kodomo-en** ③ will start distributing application forms on **Oct. 16** and will accept applications on and after **Nov. 1**

	Nintei Kodomo-en	Address	Phone
①	Yoshimi Hikari-no-Ko Montessori Kodomo-no-Ie	193-1 Yoshimi	309-8372
②	Sakura Kurumi Yōchien	551-1 Ishikawa	485-8425
	Sakura Yōchien	2-23-19 Nishishizu	487-1747
③	Sen'nari Yōchien	3-4-3 Sen'nari	485-3755
④	Montessori Hikari no Ko	1219-4 Joza	461-1372



HEALTH CHECK FOR CHILDREN WHO ARE GOING TO ENTER ELEMENTARY SCHOOL IN APRIL 2020

Shidō-ka (School Guidance Section), ☎484-6193

“Notices for a health checkup for children entering elementary school next April” have already been sent to relevant children’s households. Children born on or between April 2, 2013 and April 1, 2014 are required to get health checks before entering elementary school in April 2020. The health check schedule for each school is as shown below. Please call *Shidō-ka* (the School Guidance Section) in case you have not received the notice.

Place: The elementary school which your child will enter. **Time**: As indicated on the “Notice for a health checkup” you received

- ※ Please don't forget to bring your Maternal and Child Health Book “Boshitechou”
- ※ The health checkup will be carried out at the elementary school where your child will attend.
- ※ Reception hours will be written on the checkup notice.

Elementary School	Date	Elementary School	Date	Elementary School	Date
Sakura	Oct. 29 (Tue)	Minamishizu	Oct. 3 (Thur)	Manodai	Nov. 21 (Thur)
Uchigō	Nov. 7 (Thur)	Negō	Nov. 21 (Thur)	Ōjidai	Nov. 18 (Mon)
Usui	Oct. 31 (Thur)	Wada	Nov. 13 (Wed)	Aosuge	Oct. 31 (Thur)
In'nari	Oct. 30 (Wed)	Yatomi	Nov. 13 (Wed)	Terasaki	Oct. 10 (Thur)
Chiyoda	Oct. 7 (Mon)	Ino	Nov. 19 (Tue)	San'no	Oct. 31 (Thur)
Kamishizu	Nov. 27 (Wed)	Sakura Higashi	Oct. 30 (Wed)	Someino	Nov. 5 (Tue)
Shizu	Nov. 22 (Fri)	Nishishizu	Oct. 9 (Wed)	Shirogane	Nov. 7 (Thur)
Shimoshizu	Oct. 8 (Tue)	Odake	Oct. 8 (Tue)		

SAKURA SAMURAI EXPERIENCE

Samurai Dress Up &

Walkabout Tour

Sakura City Tourism Association ☎ 486-6000

Sakura City in Chiba Prefecture has been awarded Japan Heritage Status in 2016 as an "Edo Travelogue through Four Hokuso Cities". The historical streets, buildings and shrines remain as the perfect backdrop of the past life samurai. Discover the town wearing samurai outfits and explore samurai culture! This special tour makes you reminiscent of the old castle town of Sakura, telling you about the way of life of samurai.

◆ **Dates:** (On Saturdays) October 26, November 9, 23, December 14, 21, January 11, 25, February 8, 22, March 12, 28, April 9, 25, May 9, 16.

◆ **Time:** 9:30 ~ 12:30 ◆ **Meeting Location:** Old Residence of the Hirai Family.

◆ **Reservation:** An advanced reservation is required:

◆ **Voyagin** (online reservation site)

<https://www.govoyagin.com/ja/activities/japan-chiba-sakura-city-chiba-samurai-dress-up-and-walk-about-tour/10349>

◆ **Sakura City Tourism Association**

e-mail: sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

◆ **Things to bring:** reservation confirmation e-mail / comfortable clothes.



IMPORTANT INFORMATION FOR THOSE AFFECTED BY THE TYPHOON No. 15

Crisis Management Office ☎ 484-6131

For the citizens who have suffered damage to their homes and surroundings, applications are being accepted at the City Hall to obtain the certificates of damage: *Risai-Shōmeisho* (Certificate of damage to the household interior goods) and/or *Hisai-Shōmeisho* (Certificate of damages to the house exteriors and surroundings, like vehicles, roofs, entrance door, gate, etc.)

● Office hours to apply for the certificates: 8:30 ~ 17:15

● Place: **City Hall, Social Welfare Center, 3rd Floor**

● Please bring your Inkan (Family Seal) and photographs showing the overall views of damages.

※ Applications on the phone will not be accepted.

※ Applications cannot be issued on the same day as requested.

※ Based on the certificate request, a field survey will be conducted. The day and time cannot be specified.

※ The day when the exterior inspection survey is conducted, it won't be necessary to witness the inspection.

OCTOBER EVENTS AT KUSABUE-NO-OKA



☎ 485-7821
Open 9:00-17:00

■ AgriFestival October 5 (Sat) - 6 (Sun)

• **Soba-making workshop for children & parents (1 pair)**

Oct. 5 & 6, 10:00 ~ 13:00; ¥1,000; up to 10 pairs per day; application required.

• **Comedy & Music Live** - Only on Oct. 5 (Sat) 11:00 ~ 15:30, with the participation of Ika-chan, Koneo, Tamashizu, Horikoshi Kazuyoshi, Yuzuki Takano, Junichi Saito, Kensuke Kamagata, Kohei Band.

• **Mini Steam Locomotive** - Oct. 5 & 6, 10:00 ~ 12:00; 13:00 ~ 15:00; ¥320; 3 years old and above. ※ Children under 5 years old must be accompanied by guardians.

• **Tole Painting Workshop** - Oct. 5 & 6, 10:00 ~ 12:00; 13:00 ~ 15:00; ¥300~¥800; 4 years old and above.

(The participation fees above are needed in addition to an admission fee to the park.)

Autumn Rose Open-Air Concert

Fūsha Accordion Ensemble Concert - Oct. 19 & Oct. 26 (3 sessions)



Let's make exercise a habit

to prevent 'metabolic' & 'locomotive' syndromes

Kenkō Kanri Center ☎ 485-6712

To help citizens make exercise a habit, city health centers offer training courses as indicated below.

Let's learn from Health and Exercise Trainers how to perform aerobic exercise and resistance training effectively. People who are not good at exercise are welcome! (If you have a physical problem or have been given medical advice to limit your exercise, you need to have prior consultation with, and permission from, your doctor.)

Training Course	1st session	2nd session	Location	Application Required
1	Nov. 5	Nov. 26	Shizu Community Center	

◆ **Time:** 13:15 - 16:00

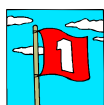
◆ **Free of charge**

◆ **Apply before Oct. 18**

◆ **Eligibility:** Sakura residents

aged 40 - 74 who: ① have, or are likely to have metabolic syndrome, or ② are deemed to have relatively high risk of metabolic and/or locomotive syndrome, according to the data of health checkup this year or last year.

Capacity: Up to 25 people/ course (first-come, first-served).



Sakura Sports Festival

Shōgai Sports-ka, ☎ 484-6742

October 14 (National Holiday), 9:00 - 15:30

(Reception starts at 8:30. To be cancelled in case of rain)

At Iwana Undō Kōen Athletic stadium & Swimming pool



- ◆ Walking & jogging workshop
- ◆ Centipede race (in groups of 5, prior application required)
- ◆ New sports experience (boccia, target bird golf, grand golf, vortex football, blind soccer, etc.)
- ◆ Canoeing workshop (for 3rd graders of elementary school and older; spare clothes needed)
- ◆ 50- & 100-meter sprint (limited to the first 100 people)
- ◆ Exercise for children & parents

Book Recycling

Sakura Minami Toshokan ☎ 483-3000

Date & Time: Oct. 19(Sat)~20(Sun), 9:00~15:00

☆ Admission tickets will be distributed if crowded.

☆ First-come, first-served basis. ☆ Up to 15 books per person. ☆ Bring a take-away bag

☆ Ends as soon as there are no more books.

※ Reception period of unused books: Oct 10 ~ Oct. 17 (9:00~17:00) ※ Excludes Encyclopedias, comic books, problem books, reference books, audiovisuals, severely damaged books.

HEALTH INFORMATION – OCTOBER 2019



Kenkō Kanri Center
☎485-6711

Seibu Hoken Center
☎463-4181

Nambu Hoken Center
☎483-2812

HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN

Health Checkups	Oct. 2019	Center in Charge	Reception
4-month checkup for children born in May 2019 	Tue. 15	Kenkō KC	9:30 – 10:30/
	Thur. 03	Seibu HC	13:30 – 14:30
	Mon. 21	Nambu HC	13:30 – 14:30
8-month checkup for children born in January 2019 ("Mogu-Mogu Class")	Thur. 17	Seibu HC	9:30 – 9:45
	Mon. 21	Nambu HC	
	Tue. 01	Kenkō KC	13:30 – 13:45
18-month checkup for children born in April 2018	Wed. 09	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Thur. 24	Seibu HC	
3-year checkup for children born in April 2016	Thur. 10	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Fri. 25	Seibu HC	
Dental Checkup for children born in October 2016, or in April or October 2017 * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 08*	Kenkō KC	13:15 – 14:15
	Tue. 29		
	Mon. 07*	Seibu HC	
	Mon. 28		
	Wed. 30*	Nambu HC	
Child Development Consultation for preschoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sōdan") 	Thur. 17	Kenkō KC Reservation required	9:00 – 12:00
Maternity Class for expectant mothers of babies due in Dec. 2019 - Feb. 2020 	Fri. 04	Kenkō KC Reservation required	9:00 – 14:30

Holiday & Night-time Emergency Medical Services

Sundays & Holidays
Night-time Treatment
19:00 - 21:45
Dentistry & Internal Medicine
at Kenkō KC ☎239-2020

Emergency Pediatric

Internal Medicine at Kenkō KC ☎485-3355
for children aged 15 or younger
Every night 19:00 - 5:45
(until the next morning)



To Find an On-Duty Doctor
8:30-22:00 on Sundays & Holidays
☎484-2516

Recorded audio guidance on contacting:
(daytime) • a surgeon • a dentist
(night-time) • a surgeon
* Treatment is provided at each doctor's office



Child Abuse Consultation/Reporting

Children & Youth Section (Daytime):
☎484-6263
(Night-time, Weekends & Holidays):
☎484-1111
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours):
☎252-1152
Sakura Police Station: ☎484-0110

HEALTH CONSULTATIONS FOR ADULTS

Consultation with public health nurse 	Fri. 11	Seibu HC Reservation required	9:30 – 11:30
--	---------	----------------------------------	--------------

LOW-COST INFLUENZA VACCINATIONS START FOR SENIOR CITIZENS

A low-cost program of influenza vaccination for senior citizens starts on October 1 and will be available through December 31, 2019. Eligible people can get one at a reduced cost of 1,500 yen at a medical institution in Sakura City*. An early shot is highly recommended to protect yourself during the peak flu season, because it takes about two weeks for antibodies to develop in your body.

Available at Cooperative medical institutions in Sakura City (If you are going to get a shot at institutions outside the city, please call the Kenkō Kanri Center in advance.)

***Free for citizens on welfare.**
Please obtain a **Welfare Recipient Certificate in advance at Shakai Fukushi-ka (the Social Welfare Section) at the City Hall and bring it to the medical institution on the vaccination day.**

Eligible people A medical checkup will be required for those who have a resident card in Sakura City and under the following categories: **1)** Citizens aged 65 years and over. ***2)** Citizens aged 60-64 years who have a 'Physical Disability Certificate' (Level 1) due to heart, kidney, respiratory diseases, etc. * A prior call to Kenkō Kanri Center is necessary.

COLLECTIVE TOKUTEI KENSHIN (specific medical checkup) for DEPENDENTS OF SALARIED WORKERS

Todoroki Kenkō Clinic ☎203-6664

Date & Time: October 17 (Thur) (9:00 – 11:30)

Place: Shizu Community Center

Eligibility: People aged 40 - 75 years who are dependents of salaried workers (who have health insurance, e.g. Kyōkai Kempo, Kyōsai Kumiai, etc.)



What to bring: Health checkup slip, health insurance certificate and checkup fees (vary by association). Application is not necessary. For details, please call the Todoroki Kenkō Clinic.

● Childcare available. Application not required

POPULATION OF SAKURA CITY ※ () Increase/Decrease from previous month

As of the end of August, the population of Sakura City was 175,268 ※ (-99) (86,423 males and 88,845 females) in 78,006 households. The total includes 3,543 registered non-Japanese residents.